

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO**

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

COLEGIO DE LETRAS CLÁSICAS

**TRADUCCIÓN DE GRIEGO I**

Clave:	Semestre: 1	Créditos: 8	Área: Lengua			
			Campo de conocimiento: Lengua griega			
			Ciclo: Complementario			
Modalidad: Curso			Tipo:	T (X)	P ()	T/P ()
Carácter: Optativa libre			Horas			
			Semana		Semestre	
			Teóricas:	4	Teóricas:	64
			Prácticas:	0	Prácticas:	0
			Total:	4	Total:	64

Seriación: Indicativa**Asignatura antecedente:** Ninguna**Asignatura subsecuente:** Traducción de griego II**Objetivo general:**

El alumno conocerá los elementos básicos de morfología nominal y verbal, así como las estructuras sintácticas simples, a fin de comprender y traducir textos graduados de griego antiguo.

Objetivos específicos:

El alumno:

1. Conocerá aspectos generales de la lengua griega antigua,
2. Se ejercitará en los procedimientos básicos de declinación y conjugación,
3. Identificará el uso de los pronombres personales, posesivos y demostrativos, a fin de delimitar sus funciones,
4. Diferenciará entre conjugación atemática y temática,
5. Adquirirá nociones generales de sintaxis de casos,
6. Comprenderá las estructuras de las oraciones simples, y
7. Se familiarizará con la sintaxis oracional griega básica.

Índice temático

	Unidades	Horas/semestre	
		Teóricas	Prácticas
1	Introducción al estudio de la lengua griega	6	0
2	Morfología nominal y pronominal	12	0

3	Morfología verbal	12	0
4	Nociones generales de sintaxis de casos	8	0
5	Sintaxis oracional	8	0
6	Trabajo con textos	18	0
Total		64	0

Contenido temático	
Unidad	Temas
1	<p>Introducción al estudio de la lengua griega</p> <p>1.1. Aspectos generales de la lengua griega 1.2. El alfabeto griego 1.3. Signos ortográficos y de puntuación 1.4. Pronunciación 1.5. Categorías gramaticales variables e invariables</p>
2	<p>Morfología nominal y pronominal</p> <p>2.1. Aspectos generales del nombre y el pronombre 2.2. Casos del griego 2.3. Artículo determinado 2.4. Concepto de declinación 2.5. Enunciado de sustantivos y adjetivos 2.6. Primera declinación 2.7. Segunda declinación 2.8. Adjetivos del primer grupo 2.8.1. De dos terminaciones 2.8.2. De tres terminaciones 2.9. Pronombres 2.9.1. Personales 2.9.2. Demostrativos 2.9.3. Posesivos</p>
3	<p>Morfología verbal</p> <p>3.1. Aspectos generales del verbo griego 3.2. Tiempos 3.3. Modos 3.4. Aspectos 3.5. Voces 3.6. Desinencias 3.7. El enunciado del verbo 3.8. Conjugación de verbos en presente y futuro 3.8.1. Verbos atemáticos εἶμι y φημί 3.8.2. Verbos temáticos en -ω 3.9. Formación de infinitivos presentes 3.10. Formación de imperativos presentes</p>

4	Nociones generales de sintaxis de casos 4.1. Aspectos generales del caso 4.2. Funciones esenciales de los casos 4.2.1. Solos 4.2.2. Con preposiciones 4.3. Concordancia entre el nombre y el verbo 4.4. Concordancia entre el sustantivo y el adjetivo
5	Sintaxis oracional 5.1. Aspectos generales de la oración 5.2. Oración simple 5.3. Oración coordinada 5.4. Oración yuxtapuesta 5.5. Tipos de oraciones: copulativa, transitiva e intransitiva 5.6. Construcción ática
6	Trabajo con textos 6.1. Vocabulario fundamental (200 vocablos) 6.2. Uso del diccionario 6.3. Práctica de lectura 6.4. Comprensión y traducción de textos clásicos
Autores recomendados	
Se recomiendan textos de Platón, Jenofonte, Luciano de Samosata, Longo o textos seleccionados de acuerdo con el método de enseñanza seguido por el profesor, así como por los intereses de los alumnos.	

Estrategias didácticas	
Exposición	X
Lecturas	X
Trabajo de investigación	
Exposición audiovisual	X
Ejercicios de lectura y comprensión	X
Ejercicios de traducción	X

Evaluación del aprendizaje	
Exposiciones	
Trabajos y tareas	X
Participación en clase	X
Exámenes parciales	X
Examen final	X

Perfil profesiográfico	
Profesora	Janet Roxana Hernández Hernández
Título o grado	Licenciada en Letras Clásicas por la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, con estudios de Maestría en Letras (100% de créditos cubiertos) en el Posgrado de la UNAM.
Experiencia docente	Ejerce la docencia desde 1999. Impartió cursos de Latín, Español y Redacción en la Universidad Intercontinental de 1999 a 2002. De 2002 a 2007 impartió los cursos de Latín I y II en el Departamento de Lenguas de la Universidad Pontificia de México y de Latín Jurídico en la Facultad de Derecho de la Universidad Pontificia de México. Profesora de asignatura A interina en el Colegio de Letras Clásicas

	<p>desde agosto de 2007, donde ha impartido las siguientes asignaturas: Técnicas de Investigación en Filología Clásica I, Latín I, II, III, IV, VII y VIII, Curso Básico de Traducción de Latín I y Curso Básico de Traducción de Griego I, II, III y IV. Desde agosto de 2022, imparte el Curso de Traducción de Griego.</p> <p>Profesora de Asignatura A Definitiva de la asignatura de Latín I-II en el Colegio de Ciencias y Humanidades, donde imparte las asignaturas de Latín I-II y Griego I-II desde agosto de 2010 a la fecha.</p>
<p>Otras características</p>	<p>Actualmente cursa estudios de Maestría en Docencia para la Educación Media Superior.</p> <p>Cuenta con los siguientes Diplomados:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diplomado en Libro Antiguo • Diplomado en Aplicación de las TIC para la enseñanza • Diplomado en Didáctica para la Educación Superior con orientación constructivista • Diplomado en Recursos Digitales para la planeación didáctica • Diplomado en Planeación didáctica y Mediación en el aula • Diplomado en Innovación Educativa <p>Durante su carrera docente, ha acreditado alrededor de 50 cursos sobre didáctica general, planeación didáctica, diseño curricular, evaluación educativa, estrategias didácticas para la enseñanza de lenguas clásicas y modelos de enseñanza con apoyo de Tecnologías de la Información y de la Comunicación (TIC) y Tecnologías del Aprendizaje y del Conocimiento (TAC).</p>

Bibliografía básica

- ALEXANDRE JÚNIOR, Manuel, *Gramática de griego clásico y helenístico*, Herder, Barcelona, 2016.
- ALMODÓVAR GARCÍA, Javier y Juan Manuel Gómez Tirado, *Griego 1. Bachillerato*, Editex, Madrid, 2008.
- APARICIO, José Antonio, Maurice Balme, Jaime Iván Juanes y Gilbert Lawall, *Griego 1º. Bachillerato. Humanidades y Ciencias Sociales*, Oxford University Press, Madrid, 2002.
- BALME, Maurice, Gilbert Lawall, Luigi Miraglia y Tomasso Francesco Borri, *Athenaze. Introduzione al greco antico. Parte I*, Accademia Vivarium Novum, Montella, 2007.
- BECERRA ISLAS, José David, *Vocabulario mínimo del griego*, UNAM, México, 2014.
- _____, *Vocabulario básico griego-español, español-griego*, Thyrso, México, 2020.
- BEETHAM, Frank, *Learning Greek with Plato. A Beginner's Course in Classical Greek*, Bristol Phoenix Press, Exeter, 2011.
- BERENGUER AMENÓS, Jaime, *Gramática griega*, Bosch, Barcelona, 1997.
- _____, *Hélade. Ejercicios de griego I. Morfología*, Bosch, Barcelona, 1999.
- CALVO MARTÍNEZ, José Luis, *Griego para universitarios. Fonética y fonología, morfología y sintaxis del griego antiguo*, Universidad de Granada, Granada, 2016.
- CARBONELL MARTÍNEZ, Santiago, *ΔΙΑΛΟΓΟΣ. Diálogos. Prácticas de griego antiguo*, Cultura Clásica, Granada, 2014.
- CARRIÈRE, Jean, *Estilística griega*, trad. y adaptación de Paola Vianello, Mariateresa Galaz y Gerardo Ramírez Vidal, UNAM, México, 2009.
- CONSOLI, Carmelo, *Μελετήματα*, vol. I, Accademia Vivarium Novum, Montella, 2006.
- DÍAZ ÁVILA, Mario, *Alexandros. To Hellenikon Paidion*, Cultura Clásica, Granada, 2014.
- GOÑI Y ATIENZA, Blas, *Gramática griega teórico-práctica*, Aramburo, Pamplona, 1955.
- JAIME GONZÁLEZ, Marta Cecilia, *Manual de adquisición de vocabulario griego antiguo*, UNAM, México, 2019.
- MEYER, Thomas y Hermann Steinthal, *Vocabulario fundamental y constructivo del griego*, trad. y adaptación de Pedro C. Tapia Zúñiga, UNAM, México, 2015.
- NORTH, M.A. y A.E. Hillard, *Greek Prose Composition*, Duckworth, Londres, 1965.
- PABÓN Y SUÁREZ DE URBINA, José Manuel, *Diccionario manual Vox griego-español*, Bibliograf, Barcelona, 1994.
- REYES REYES, Juan (coord.), *ΕΛΛΗΝΙΚΑ α. Griego 1*, UNAM, México, 2011.
- RODRÍGUEZ ALFAGEME, Ignacio, *Nueva gramática griega*, Coloquio, Madrid, 1988.
- ROJAS ÁLVAREZ, Lourdes, *Iniciación al griego I. Método teórico-práctico*, UNAM, México, 2009.
- SIDGWICK, Arthur, *A First Greek Writer*, Rivingtons, Londres, 1883.
- TAPIA ZÚÑIGA, Pedro C., *Lecturas áticas. Introducción a la filología griega. Primera parte*, UNAM, México, 2019.

Bibliografía complementaria

- CHANTRAINE, Pierre, *Morfología histórica del griego*, trad. de Andrés Espinosa Alarcón, Avesta, Barcelona, 1983.
- CRESPO GÜEMES, Emilio *et al.*, *Sintaxis del griego clásico*, Gredos, Madrid, 2003.
- CURTIUS, Jorge, *Gramática griega*, Desclée de Brouwer, Buenos Aires, 1951.
- FERNÁNDEZ GALIANO, Manuel, *Manual práctico de morfología verbal griega*, Gredos, Madrid, 1990 (Biblioteca Universitaria Gredos, 1. Manuales, 10).
- GOODWIN, William W., *A Greek Grammar*, Macmillan, Londres, 1976.

HOFFMANN, Otto, Albert Debrunner y Anton Scherer, *Historia de la lengua griega*, trad. de Abelardo Moralejo Laso, Gredos, Madrid, 1973.

MEILLET, Antoine, *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*, Klincksiek, París, 1975.

RODRÍGUEZ ADRADOS, Francisco, *Historia de la lengua griega: de los orígenes a nuestros días*, Gredos, Madrid, 1999.

SMYTH, Herbert Weir, *Greek Grammar*, Harvard University Press, Cambridge, MA, 1984 [1ª ed. 1920].

Recursos en línea

Diccionarios

Diccionario griego-español: <http://dqe.cchs.csic.es/xdge/>

Eulexis-web [repositorio de diccionarios]: <https://outils.biblissima.fr/fr/eulexis-web/>

LIDDELL, H. G., R. Scott y H. S. Jones, *A Greek-English Lexikon* [en *Perseus Digital Library*]:

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999.04.0057>

Greek Reference: Ancient Greek Lexicon & Syntax:

https://play.google.com/store/apps/details?id=com.benlinskey.greekreference&hl=es_MX

Lexilogos: http://www.lexilogos.com/grec_ancien_dictionnaire.htm

Logeion [repositorio de diccionarios]: <http://logeion.uchicago.edu/>

Museo Arqueológico Nacional de Atenas: <https://www.namuseum.gr/en/collections/>

Perseus Digital Library: <http://www.perseus.tufts.edu/>

Gramática, sintaxis y otros recursos para el aprendizaje

Amplia variedad de sitios con materiales para el aprendizaje en:

[http://interclassica.um.es/de_interes/enlaces/\(materia\)/42610](http://interclassica.um.es/de_interes/enlaces/(materia)/42610)

RYDBERG-COX, Jeffrey A. *Overview of Greek Syntax*, Perseus Digital Library, 2000:

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999.04.0052>